

**A STUDY OF VOCABULARY USED IN PERSON TO PERSON
EXCHANGED EMAILS IN ENGLISH**

A Thesis submitted to the Department of English Education,
Kathmandu Shiksha Campus, Kathmandu,
In partial fulfilment for the Master's degree in Education
(Specialisation in English Language Education)

Submitted by
Narayan Nepal

Faculty of Education
Kathmandu Shiksha Campus (T U),
Padmodaya Building, Ram Shah Path,
Kathmandu, Nepal

2009

A STUDY OF VOCABULARY USED IN PERSON TO PERSON EXCHANGED EMAILS IN ENGLISH

A Thesis submitted to the Department of English Education,
Kathmandu Shiksha Campus, Kathmandu,
In partial fulfilment for the Master's degree in Education
(Specialisation in English Language Education)

Submitted by
NARAYAN NEPAL

Faculty of Education
Kathmandu Shiksha Campus (T U),
Padmodaya Building, Ram Shah Path,
Kathmandu, Nepal

2009

TU Regd. No. : 750-88
Second Year Examination
Roll Number : 2680051
Campus Roll Number : 68/62-063

Date of Approval of the
Thesis Proposal : 2065/12/12
Date of Submission : 2066/03/09

RECOMMENDATION FOR ACCEPTANCE

This is to certify that **Narayan Nepal** has prepared this thesis entitled **A STUDY OF VOCABULARY USED IN PERSON TO PERSON EXCHANGED EMAILS IN ENGLISH** under my guidance and supervision.

I recommend this thesis for acceptance.

Date: 2066/04/03

Mr. Shyam Prasad Marasini

Lecturer

Department of English Education

Kathmandu Shiksha Campus

Ramshah Path, Kathmandu

RECOMMENDATION FOR EVALUATION

This thesis has been recommended for evaluation by the following Research Guidance Committee.

Mr. Ram Chandra Panday

Lecturer and Head
Department of English Education
Kathmandu Shiksha Campus,
Ramshah Path, Kathmandu

Signature

Chairperson

Ms. Hima Rawal

Lecturer
Department of English Education
Kathmandu Shiksha Campus
Ramshah Path, Kathmandu

Member

Mr. Shyam Prasad Marasini (Guide)

Lecturer
Department of English Education
Kathmandu Shiksha Campus
Ramshah Path, Kathmandu

Member

Date: 2066/04/05

EVALUATION AND APPROVAL

This thesis has been evaluated and approved by the following Research Guidance Committee.

Signature

Mr. Ram Chandra Panday

Lecturer and Head

Department of English Education

Kathmandu Shiksha Campus,

Kathmandu

Chairperson

Dr. Jai Raj Awasthi (Expert)

Professor/Chairperson

English and Other Foreign Language Education Subject Committee

Member

Mr. Shyam Prasad Marasini (Guide)

Lecturer

Department of English Education

Kathmandu Shiksha Campus

Ramshah Path, Kathmandu

Member

Date: 2066/04/16

DECLARATION

I hereby declare that to the best of my knowledge this thesis is original; no part of it was earlier submitted for the candidature of research degree to any university.

Date: 2066/03/09

Narayan Nepal

Dedicated

to all the users of Internet Language dominantly in English.

ACKNOWLEDGEMENTS

I must share my sincere feelings towards everybody assisting me to this state of preparing thesis. First of all, I would like to express my sincere gratitude to my thesis guide, **Mr. Shyam Prasad Marasini**, Lecturer, Department of English Education, Kathmandu Shiksha Campus, Ramshah Path, Kathmandu for his guidance and supervision throughout the work of preparing this thesis.

I am grateful to **Mr. Ram Chandra Panday**, Research Guidance Committee Chairperson and Head of the Department of English Education, Kathmandu Shiksha Campus, Kathmandu for his kind act of providing me necessary guidelines. I would now like to extend my profound gratitude to **Professor Dr. Jai Raj Awasthi**, Chairperson of English and Other Foreign Language Education Subject Committee, for his invaluable suggestions. I am equally indebted to **Ms. Hima Rawal**, Lecturer and Member of the Research Guidance Committee, Department of English Education, Kathmandu Shiksha Campus, Kathmandu for her help in shaping this thesis to this weight.

I would also express my thanks to my wife for encouraging me towards my tutorial walks, brothers **Narahari, Ganesh** and **Shakti** for surfing nets for my aids, and my friends and students **Durga Prasad Acharya, Ram Kumar Thapa, Shyam Adhikari, Raju Kanaiya, Anjana** and **Sofi Aryal** for their supportive role in collecting materials and typing.

At the end, I can not really stay away from appreciating the contribution of those cyber viewers sending me emails and sharing opinions through questionnaire.

Date: 2066/03/09

Narayan Nepal

ABSTRACT

This thesis entitled “A Study of Vocabulary Used in Person to Person Exchanged Emails in English” is an attempt to list out and state descriptively the trends of the English vocabulary spellings in emails. The study presents the comparative analysis of the spelling of words used in person to person exchanged emails. The comparison is based on spelling trend and its frequency in use. The data for this study have been collected from naturally occurring person to person exchanged emails from the Nepalese and non-Nepalese users. Collection work was done by going to the non-Nepali visitors on various spots variously and particularly making access to the viewers’ net address via the researcher’s individual link and through different contact channels. Collected data were analysed accordingly and the findings were drawn. Nepali email users have been found using unusual spellings more; they are more random at the take of unusual spelling trend and its frequency, but with a smaller stock of vocabulary in English in comparison to that of non-Nepali email users.

This study consists of four chapters. Chapter one consists of general background, literature review, objectives of the study and significance of the study. Chapter two deals with the methodology encompassing the sources of data, population of study, sampling procedure, tools of data collection, process of data collection and limitation of the study. The researcher used primary sources of data, questionnaire and the vocabulary stuff from the email samples received directly and indirectly from 15 non-Nepalese and 25 Nepalese users on both genres respectively. Chapter three is the analysis and interpretation of the data and information obtained from the concerned respondents of the study. This section equally incorporates the type of analysis quantitatively and qualitatively made. Chapter four presents what findings and conclusions have been drawn from the analysis and interpretation of data. Inherent in this section is also the set of pedagogical implications and recommendations accordingly.

TABLE OF CONTENTS

	Page No.
Recommendation for Acceptance	i
Recommendation for Evaluation	ii
Evaluation and Approval	iii
Dedication	iv
Acknowledgements	v
Abstract	vi
Table of Contents	vii
List of Tables	x
List of Abbreviations	xi

CHAPTER-ONE: INTRODUCTION (1-16)

1.1 General Background	1
1.1.1 What is Vocabulary?	1
1.1.2 What is Internet?	4
1.1.3 What is CMC?	5
1.1.4 What is E-mail?	6
1.2 Review of the Related Literature	11
1.3 Objectives of the Study	14
1.4 Significance of the Study	15
1.5 Definition of some Specific Terms	16

CHAPTER-TWO : METHODOLOGY (17-19)

2.1 Sources of Data	17
2.1.1 Primary Sources of Data	17
2.1.2 Secondary Sources of Data	17
2.2 Population of the Study	17
2.3 Sampling Procedure	18
2.4 Tools for Data Collection	18
2.5 Process of Data Collection	18
2.6 Limitations of the Study	19

CHAPTER-THREE : ANALYSIS AND INTERPRETATION (20-38)

3.1 Features of Vocabulary	21
3.1.1 Types of Words Used in Emails Person to Person Exchanged by Nepali and non-Nepali Emailers.	24
3.1.2 Lexical Features of Major and Minor Words	25
3.2 Trends of Word-Spellings	29
3.2.1 Types of the Spellings of the Words	29
3.2.1.1 Orthographic Trends in Word-Spelling	29
a. English word and its Spelling Trends	29
b. Trends of non-English Word-Spelling	30
c. Hybridised Word-Spelling	30
3.2.1.2 Paraorthographic Expressions	31
3.2.1.3 Graphic or Iconic Expressions	31
3.3 Comparison of English Vocabulary Used by Nepali and non-Nepali Users of Email	31
3.3.1 Use of Major Words	31

3.3.1.1 Use of Noun	32
3.3.1.2 Use of Adjective	32
3.3.1.3 Use of Verb	33
3.3.1.4 Use of Adverb	34
3.3.2 Use of Minor Words	35
CHAPTER-FOUR: FINDINGS AND RECOMMENDATIONS (39-40)	
4.1 Findings	39
4.2 Recommendations	40
REFERENCES	41-42
APPENDICES	43-

LIST OF TABLES

Table No.	Particulars	P. No.
1	Lists of words categorically picked in general from the emails by NNEU	24
2	Lists of words categorically picked in general from the emails by NEU	25
3	List of other way spelt nouns in emails by NNEU	25
4	List of other way spelt nouns in emails by NEU	26
5	List of Other way spelt Minor Words by NNEU	28
6	Hybridised word spellings in NEU' emails	30
7	List of other way spelt adjectives in emails by NNEU	32
8	List of other way spelt adjectives in emails by NEU	33
9	List of other way spelt verbs in emails by NNEU	33
10	List of other way spelt verbs in emails by NEU	34
11	List of other way spelt adverbs in emails by NNEU	34
12	List of other way spelt adverbs in emails by NEU	35
13	List of other way spelt pronouns in emails by NNEU	35
14	List of other way spelt prepositions in emails by NNEU	36
15	List of other way spelt connectives/conjunctions in emails by NNEU	36
16	List of other way spelt interjections in emails by NNEU	36
17	List of other way spelt pronouns in emails by NEU	36
18	List of other way spelt prepositions in emails by NEU	37
19	List of other way spelt connectives/conjunctions in emails by NEU	37
20	List of other way spelt interjections in emails by NEU	37

LIST OF ABBREVIATIONS

ASY	: Asynchronous
CMC	: Computer Mediated Communication
Conj.	: Conjunction
Etc.	: Etcetera
http	: Hypertext transfer protocol
HTML	: Hypertext mark of language
Ibid	: of the same, just mentioned in the book
i.e.	: That is
Interj.	: Interjection
ISP	: Internet Service Provider
NEU	: Nepalese/Nepali email users (Nepali nationals using emails)
NNEU	: Non-Nepali email users (email users, other than Nepalese)
No.	: Number
p.	: page
P. No.	: Page Number
SMS	: Short Message Service
S. No.	: Serial Number
SY	: Synchronous
U.S.	: United States
WWW	: World Wide Web